|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Gegenstand: |  | Oggetto: |
| **BEITRITT ZUM LANDESVERBAND DER EIGENVERWALTUNGEN BÜRGERLICHER NUTZUNGSGÜTER SÜDTIROLS GENOSSENSCHAFT** |  | **ADESSIONE ALL’ASSOCIAZIONE PROVINCIALE DELLE AMMNISTRAZIONI SEPARATE BENI USI CIVICI ALTO ADIGE COOPERATIVA** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Vorausgeschickt, dass |  | Premesso che |
| * am 24.08.2020 der Landesverband der Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter Südtirols Genossenschaft gegründet wurde; |  | * il 24/08/2020 è stata costituita l’Associazione Provinciale delle Amministrazioni Separate Beni Usi Civici Alto Adige Cooperativa; |
| * diese Genossenschaft den Zweck hat, als Interessensverband die Vertretung, den Schutz, die Hilfeleistung und den Beistand, die Beratung, die Betreuung und die Förderung der angeschlossenen Mitglieder zu gewährleisten, so wie es aus dem Statut hervorgeht; |  | * questa cooperativa ha, quale associazione di interesse, lo scopo di garantire la rappresentanza, la protezione, l’assistenza e il sostegno, la consulenza, il supporto e la promozione dei soci, come previsto dallo statuto; |
|  |  |  |
| * für die Aufnahme in die Genossenschaft ein einmaliger Geschäftsanteil in Höhe von Euro 200,00 gezeichnet werden muss; |  | * per l'appartenenza a questa cooperativa deve essere sottoscritta una quota sociale una tantum di Euro 200,00; |
| * für die Mitgliedschaft in dieser Genossenschaft ein jährlicher Mitgliedsbeitrag in Höhe von 0,5% des 3-Jahres-Durchschnitts der Einnahmen (Titel I – Sektionen 1 und 2) der jeweiligen Eigenverwaltung fällig ist, mindestens aber ein Jahresbeitrag von Euro 200,00 und höchstens aber ein Jahresbeitrag von Euro 4.000,00; |  | * per l’adesione alla cooperativa è dovuta una quota associativa annuale pari al 0,5% della media triennale delle entrate (Titolo I – sezioni 1 e 2) della rispettiva Amministrazione Sep., ma in ogni caso una quota minima annua di Euro 200,00 e una quota massima annua di Euro 4.000,00; |
| * das Komitee die Notwendigkeit einer eigenen Vertretung der Eigenverwaltungen auf Landesebene anerkennt und den Beitritt zum Verband befürwortet; |  | * il comitato riconosce la necessità di una propria rappresentanza delle Amministrazioni Sep. a livello provinciale e sostiene l’adesione all’associazione; |
| Nach eingehender Diskussion und Beratung; |  | Dopo approfondita discussione e consultazione; |
| Nach Einsichtnahme in: |  | Visti: |
| * in den Haushaltsplan des laufenden Jahres; |  | * il bilancio preventivo corrente; |
| * die Satzungen und nach Anhörung des Sekretärs im Sinne des Art. 12; |  | * lo statuto e sentito il segretario ai sensi dell’art. 12; |
| * das L.G. vom 12.06.1980, Nr. 16 über die Verwaltung der mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Güter; |  | * la L.P. del 12/06/1980, n. 16 sull’Amministrazione dei beni di uso civico; |
| * die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung (Einheitstexte: D.P.R.A. Nr. 4/L vom 27.02.1995 sowie die nicht aufgehobenen Artikel des D.P.R.A. Nr. 12/L vom 12.07.1984, jeweils i.g.F. und R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998 sowie Nr. 7 vom 22.12.2004); |  | * le vigenti leggi regionali sull’Ordinamento dei Comuni (testi unici: D.P.G.R. 27/02/1995, n. 4/L nonché gli articoli non abrogati D.P.G.R. 12/07/1984, n. 12/L, testi vigenti, e L.R. 23/10/1998, n. 10 nonché L.R. 22/12/2004, n. 7); |
| Dies alles vorausgeschickt, |  | Tutto ciò premesso, |
| b e s c h l i e ß t  DER FRAKTIONSAUSSCHUSS  einstimmig durch Handerheben |  | IL COMITATO FRAZIONALE  d e l i b e r a  ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano |
| 1. Dem Landesverband der Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter Südtirols Genossenschaft beizutreten. |  | 1. Di associarsi all‘Associazione Provinciale delle Amministrazioni Separate Beni Usi Civici Alto Adige Cooperativa. |
| 1. Den Präsidenten dieser Eigenverwaltung zu ermächtigen, das Ansuchen um Beitritt zum Landesverband der Eigenverwaltungen Bürgerlicher Nutzungsgüter Südtirols Genossenschaft mit Sitz in Bozen zu stellen und den uneingeschränkten Beitritt zu formalisieren. |  | 1. Di autorizzare il presidente di questa amministrazione a presentare la domanda di adesione all’Associazione Provinciale delle Amministrazioni Separate Beni Usi Civici Alto Adige Cooperativa con sede a Bolzano e a formalizzare l’adesione a pieno titolo. |
| 1. Den Präsidenten dieser Eigenverwaltung zu ermächtigen, an allen notwendigen Abstimmungen und künftigen Versammlungen dieser Genossenschaft teilzunehmen und die Interessen dieser Eigenverwaltung im Verband zu vertreten. |  | 1. Di autorizzare il presidente di questa amministrazione a partecipare a tutte le votazioni necessarie e a tutte le future riunioni di detta cooperativa ed a rappresentare gli interessi di questa amministrazione all’interno dell’associazione. |
| 1. Den Präsidenten zu beauftragen, dieses Komitee laufend und vollständig über die Entscheidungen und Initiativen des Landesverbandes zu informieren. |  | 1. Di incaricare il presidente a informare questo comitato continuamente e interamente sulle decisioni e iniziative dell’Associazione Provinciale. |
| 1. Die Satzungen der Genossenschaft mit der Bezeichnung „Landesverband der Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter Südtirols Genossenschaft“ in all seinen Teilen zu genehmigen, auch wenn nicht materiell beigelegt. |  | 1. Di approvare lo statuto della cooperativa, denominato “Associazione Provinciale delle Amministrazioni Separate Beni Usi Civici Alto Adige Cooperativa” in tutte le sue parti, anche se non materialmente allegato. |
| 1. Den Geschäftsanteil sowie den jährlichen Mitgliedsbeitrag auf Aufforderung durch den Landesverband zu bezahlen. |  | 1. Di liquidare la quota sociale nonché la quota associativa annuale su richiesta dell’Associazione Provinciale. |
| 1. Verbuchung im Haushaltsplan: |  | 1. Iscrizione al bilancio: |

|  |  |
| --- | --- |
| Betrag/importo | Beschreibung/descrizione |
| 200,00 € | Geschäftsanteil – quota sociale |
| XXXX € | Mitgliedsbeitrag 20XX – quota associativa 20XX |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Beschreibung | Kapitel - capitolo | descrizione |
| Mitgliedsbeitrag an den Landesverband der Eigenverw.B.N.G. Südtirols Gen. | XXXXX | Quota associativa all’associazione provinciale delle Amministrazioni Sep. B.U.C. Alto Adige Coop. |